다함께 미래로
Yes, 연천!

Đăng ký nhận bản tin

연천사랑
YEONCHEON SARANG

2026 3 Số phát hành 428

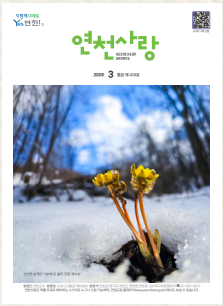


'Hoa Phúc Thọ Thảo' sứ giả báo mùa xuân nở rộ dưới chân núi Bogae, xã Shinseo.

Người phát hành: chủ tịch huyện Yeoncheon Ngày phát hành: 05.03.2026 (Số phát hành 428) Đơn vị phát hành: (phòng Nội dung truyền thông số 220, Yeoncheon-ro, Yeoncheon-eup, huyện Yeoncheon , tỉnh Gyeonggy : 031-839-2067). Yeoncheon Sarang là tạp chí phát hành hàng tháng miễn phí, bất kỳ ai đều có thể đăng ký và xem trên trang web chính thức của huyện (www.yeoncheon.go.kr)

연천사랑
YEONCHEON SARANG

03.2026 Số phát hành 428



COVER STORY
'Hoa Phúc Thọ Thảo' sứ giả báo xuân nở rộ dưới chân núi Bogae ở xã Sinseo

04 Tiêu điểm của tháng

06 Gặp gỡ đại diện doanh nghiệp vừa và nhỏ tiêu biểu
Giám đốc Park Jong Deok của Công ty Seimil Co., Ltd.

10 Người Yeoncheon
Những người mở đầu buổi bình minh, công nhân vệ sinh môi trường Hwang Dong Hwan · Seo Jeong Seok

12 Một vòng Yeoncheon
Công viên Tình nhân Mangok Mountain

14 Hãy đến tham quan Yeoncheon!
Đền Sung Ui - một trong 8 thắng cảnh của Yeoncheon.

16 Dạo bước cùng lịch sử
Pháo đài núi Daejeon-ri ở Yeoncheoneon

18 Câu chuyện sách do thủ thư giới thiệu
Tôi đã bị cuốn hút bởi cuốn sách này!

20 Tổng hợp tin tức



Kết nối cùng huyện Yeocheon!
Hãy quét mã QR để cập nhật những thông tin đa dạng từ huyện Yeoncheon!

Homepage | Youtube | Blog | Instagram | Facebook

23 Bảng tin dạng ảnh

24 Hướng về cánh đồng

25 Vì thế những từ này ra đời - Hương của thi ca

26 Người láng giềng "tốt bụng" của tháng này

28 Thông tin việc làm

29 Trò chơi câu đố hình Yeoncheon

30 Thông tin quảng bá

Mở rộng chương trình khám sức khỏe chuyên biệt dành cho nữ nông dân đến 80 tuổi



Huyện Yeoncheon đang triển khai chương trình khám sức khỏe dành riêng cho 197 nữ nông dân trong huyện nhằm phòng ngừa các bệnh trong lao động nông nghiệp và nâng cao phúc lợi sức khỏe. Đợt khám lần này, bất kỳ nữ nông dân nào cư trú tại huyện Yeoncheon, có năm sinh là năm chẵn, từ đủ 51 tuổi đến 80 tuổi và đã đăng ký quản lý kinh doanh nông nghiệp đều có thể đăng ký; đồng thời có thể nhận khám sức khỏe với mức chi phí tự chi trả vào khoảng 22.000 won. Đặc biệt, để nâng cao khả năng tiếp cận và sự thuận tiện cho nữ nông dân, chương trình sẽ kết hợp khám lưu động và khám tại bệnh viện, việc đăng ký và tiếp nhận hồ sơ có thể thực hiện thông qua hệ thống 'Nông nghiệp eJi' (농지). Các hạng mục kiểm tra bao gồm hệ cơ xương khớp, hệ tim mạch, mức độ nguy cơ gãy xương và chấn thương, dung tích phổi, kiểm tra ngộ độc thuốc bảo vệ thực vật…, nhằm chẩn đoán sớm các bệnh do lao động nông nghiệp gây ra và quản lý có hệ thống các yếu tố nguy cơ đối với sức khỏe. Cùng với đó, các chương trình giáo dục phòng ngừa quản lý sau khám và tư vấn với bác sĩ chuyên khoa cũng dự kiến sẽ được cung cấp kèm theo.

Phòng Chính sách Nông nghiệp và đội Nông nghiệp Thân thiện Môi trường ☎031-839-2319

Vận hành Ban chỉ đạo phòng chống Cháy rừng Mùa xuân năm 2026



Huyện Yeoncheon đã quyết định thời gian từ ngày 20 tháng 1 đến ngày 15 tháng 5 là 'giai đoạn cảnh giác cháy rừng mùa xuân năm 2026' và đang dồn toàn lực cho công tác phòng ngừa cháy rừng cũng như dập tắt lửa ngay từ ban đầu. Trong thời gian này, Huyện thành lập 'Ban chỉ đạo phòng chống cháy rừng' tại Phòng Cây xanh và Lâm nghiệp, đồng thời xây dựng hệ thống liên lạc khẩn cấp với các Trung tâm hành chính phúc lợi cấp xã, thị trấn trong khu vực quản lý để quản lý tình hình cháy rừng suốt 24 giờ. Đặc biệt, năm nay dự báo nguy cơ xảy ra cháy rừng sẽ ở mức cao hơn do thời tiết khô hạn bắt đầu sớm vì biến đổi khí hậu. Theo đó, huyện Yeoncheon đã thúc đẩy các biện pháp như: bố trí tiền phương nguồn nhân lực gồm Đội ứng phó thảm họa lâm nghiệp năm 2026 (cháy rừng mùa xuân) và nhân viên giám sát cháy rừng tại các xã, thị trấn ; loại bỏ các vật liệu dễ cháy tại khu vực giáp ranh rừng; và thiết lập hệ thống ứng phó tiên phong để dập tắt cháy rừng. Do đặc thù địa lý, trước mùa chuẩn bị canh tác nông nghiệp, nguy cơ xảy ra cháy rừng do đốt bờ ruộng, bờ nương hoặc đốt rác thải nông nghiệp khá cao. Vì vậy, huyện Yeoncheon dự định sẽ áp dụng các biện pháp hành chính mạnh mẽ như xử phạt hành chính nếu phát hiện hành vi đốt lửa trái phép tại các khu vực giáp ranh rừng. Theo Luật Bảo vệ Rừng hiện hành, nếu đốt lửa hoặc mang theo lửa vào rừng hoặc các khu vực giáp ranh rừng khi chưa có sự cho phép, sẽ bị xử phạt hành chính dưới 1 triệu won; ngay cả khi gây cháy rừng do vô ý, vẫn có thể bị xử phạt tù dưới 3 năm hoặc phạt tiền dưới 30 triệu won. Phần lớn các vụ cháy rừng mùa xuân đều bắt nguồn từ những sơ suất nhỏ như hỏa hoạn do người leo núi gây ra hoặc hoạt động đốt phụ phẩm nông nghiệp, vì vậy để bảo vệ tài nguyên rừng quý giá cũng như tính mạng và tài sản của nhân dân trong huyện, rất mong nhận được sự quan tâm và hợp tác tích cực của quý cư dân.

Phòng Cây xanh và Lâm nghiệp - Đội Chính sách Lâm nghiệp ☎031-839-2345

Tăng cường kiểm tra vệ sinh công nghiệp định kỳ hai tháng một lần



Huyện Yeoncheon đã triển khai 'Kiểm tra vệ sinh công nghiệp định kỳ hai tháng một lần" nhằm đảm bảo quyền sức khỏe của người lao động và xây dựng môi trường làm việc an toàn. Đây là hoạt động kiểm tra định kỳ, trong đó đoàn kiểm tra trực tiếp đến các cơ sở có nguy cơ tiếp xúc với các yếu tố độc hại để chẩn đoán môi trường làm việc. Đợt kiểm tra đầu tiên của năm nay đã được thực hiện vào ngày 24 tháng 2 vừa qua tại Chi nhánh phía Tây của Trung tâm cho thuê máy móc nông nghiệp và để nâng cao tính chuyên môn của hoạt động kiểm tra, chuyên gia bên ngoài có chứng chỉ Kỹ sư vệ sinh công nghiệp đã cùng các cán bộ huyện Yeoncheon tiến hành chẩn đoán phù hợp theo từng hiện trường. Trong ngày, đoàn kiểm tra đã đo đạc và phân tích chi tiết tình trạng quản lý tiếng ồn và bụi mịn phát sinh trong quá trình sửa chữa máy móc nông nghiệp. Đặc biệt, đoàn tập trung kiểm tra việc tuân thủ các quy tắc an toàn khi xử lý các loại hóa chất như dầu động cơ hay chất tẩy rửa, đồng thời nâng cao hiệu quả bằng cách đưa ra các lời khuyên cải thiện và tư vấn tức thì đối với những điểm còn thiếu sót được phát hiện tại hiện trường. Ngoài ra, đoàn cũng hướng dẫn các phương pháp quản lý sức khỏe thiết thực như cách sử dụng thiết bị bảo hộ phù hợp với từng tình huống làm việc, đồng thời đề xuất các biện pháp bảo vệ sức khỏe cho người lao động. Trong thời gian tới, huyện Yeoncheon dự kiến sẽ kiểm tra các bộ phận và cơ sở kinh doanh có xử lý các hóa chất nguy hại được quy định trong Luật An toàn và Sức khỏe Công nghiệp. Những ai có thắc mắc liên quan đến kiểm tra vệ sinh công nghiệp có thể liên hệ Phòng Tổng hợp An toàn – Đội Ứng phó Tai nạn để được giải đáp.

Phòng Tổng hợp An toàn – Đội Ứng phó Tai nạn ☎ 031-839-2413

Triển khai chương trình phòng suy giảm trí nhớ



Trung tâm An tâm Trí nhớ huyện Yeoncheon đang vận hành "Chương trình phòng suy giảm trí nhớ" nhằm nâng cao sức khỏe nhận thức và giảm nguy cơ mắc bệnh cho người cao tuổi trong khu vực. Mọi cư dân của huyện Yeoncheon từ 60 tuổi trở lên đều có thể tham gia sau khi đăng ký tại Trung tâm, với mục tiêu hỗ trợ duy trì trí nhớ và nâng cao khả năng thực hiện các hoạt động sinh hoạt hằng ngày thông qua các hoạt động kích thích não bộ có hệ thống và hoạt động thể chất. Để tăng khả năng tiếp cận cho người dân, chương trình không chỉ được triển khai tại Trung tâm An tâm Trí nhớ huyện Yeoncheon mà còn được tổ chức tại Trung tâm Phúc lợi Người cao tuổi huyện Yeoncheon (thị trấn Yeoncheon), Trung tâm Phúc lợi Người cao tuổi khu vực phía Tây huyện Yeoncheon (xã Baek Hak) và Trung tâm Phúc lợi Tổng hợp huyện Yeoncheon (thị trấn Jeongok). Chương trình đào tạo bao gồm các hoạt động nhận thức tổng hợp, hoạt động thể chất và hoạt động trị liệu (làm vườn, thủ công, liệu pháp hương thơm, v.v.), được tổ chức mỗi tuần một lần, mỗi buổi 2 giờ, kéo dài tổng cộng 8 tuần. Đặc biệt, chương trình này không chỉ dừng lại ở hoạt động giáo dục đơn thuần mà còn thúc đẩy giao lưu tình cảm giữa những người tham gia, qua đó được kỳ vọng sẽ giúp giảm bớt cảm giác cô đơn ở tuổi già và hỗ trợ hình thành mạng lưới quan hệ xã hội. Việc tham gia chương trình và lịch trình chi tiết có thể liên hệ qua điện thoại tới Trung tâm An tâm Trí nhớ huyện Yeoncheon (SĐT: 031-839-4083, 4166) hoặc đến trực tiếp để được tư vấn.

Phòng Dự án Y tế & Đội Quản lý Sức khỏe tại nhà: ☎031-839-4083



Công ty Seimil Co., Ltd.
Giám đốc điều hành **Park Jong Deok**



Tỉnh Gyeonggi, huyện Yeoncheon, Thị trấn Yeoncheon, số 41, đường Euntong Sandan 3-gil
031-834-0812

Sản xuất mà không làm tổn hại đến giá trị của tự nhiên, đó chính là năng lực cạnh tranh của chúng tôi.

Vui lòng giới thiệu ngắn gọn về công ty

Xin chào, tôi là Park Jong Deok, Giám đốc điều hành của Công ty Cổ phần Seimill. Seimill là một doanh nghiệp chuyên về chế biến thực phẩm, với sứ mệnh chuyển tải nguyên vẹn giá trị của các nguyên liệu tự nhiên đến tay người tiêu dùng mà không làm tổn hại chúng trong quá trình sản xuất. Chúng tôi đã thiết lập và đang vận hành hệ thống trang thiết bị dựa trên việc áp dụng tiêu chuẩn quản lý an toàn thực phẩm (HACCP) vào toàn bộ quy trình. Hiện tại, chúng tôi đang sản xuất các loại tinh bột và sản phẩm bột trộn sẵn, tập trung chủ yếu vào nguyên liệu kiều mạch.

Lý do gì khiến ông quyết định khởi nghiệp tại Yeoncheon?

Vì công ty mẹ của chúng tôi là Saehan BIF có trụ sở tại Paju, nên trong quá trình xem xét các khu vực lân cận để mở rộng kinh doanh, tôi đã biết đến Khu công nghiệp Yeoncheon BIX. Chính nhờ chính sách thu hút doanh nghiệp tích cực và sự hỗ trợ hành chính tận tình của chính quyền huyện Yeoncheon đã giúp tôi tiếp thêm động lực để đi đến quyết định đặt nền móng hoạt động tại đây.







Đâu là thế mạnh trong các sản phẩm của Seimil?

Thứ nhất là đảm bảo tính đồng nhất và an toàn của sản phẩm.
Không chỉ nguyên liệu trong nước mà cả nguyên liệu nhập khẩu cũng được tái gia công trong nước, qua đó đảm bảo tính đồng nhất về chất lượng. Đây là yếu tố rất quan trọng trong sản xuất thực phẩm và trở thành nền tảng xây dựng niềm tin trong giao dịch lâu dài.
Thứ hai là sản xuất sản phẩm theo yêu cầu thông qua đa dạng hóa nguồn nhập khẩu. Chúng tôi ổn định nguồn cung các nguyên liệu đa dạng từ những quốc gia đã ký kết FTA để sản xuất các sản phẩm phù hợp với yêu cầu của khách hàng. Qua đó, đồng thời đảm bảo sự đa dạng của sản phẩm và năng lực cạnh tranh về giá.
Thứ ba là năng lực cạnh tranh công nghệ dựa trên đội ngũ nhân lực chuyên môn. Chúng tôi sở hữu đội ngũ chuyên gia có hơn 20 năm kinh nghiệm trong lĩnh vực chế biến kiều mạch và ngành thực phẩm liên quan, và trên cơ sở đó cung cấp sản phẩm cho các đối tác, bao gồm cả các doanh nghiệp lớn (Pulmuone, CJ, v.v.). Năng lực quản lý quy trình được tích lũy từ nhiều năm kinh nghiệm thực tế tại hiện trường chính là năng lực cạnh tranh của Seimil.

Những khó khăn mà ông đã gặp phải khi triển khai dự án và ưu điểm của Yeoncheon là gì?

Thiết bị chế biến thực phẩm là một ngành công nghiệp lắp đặt đặc thù, đòi hỏi rất nhiều thời gian cho việc thiết kế quy trình và xây dựng nhà máy. Tuy nhiên, nhờ sự hỗ trợ hành chính từ huyện Yeoncheon cùng sự hợp tác chặt chẽ của các đơn vị đối tác, chúng tôi đã có thể hoàn thành việc xây dựng theo đúng kế hoạch.
Yeoncheon có ưu điểm là giá phân phối đất khu công nghiệp tương đối hợp lý. Tuy nhiên, do đặc thù về vị trí địa lý, gánh nặng về chi phí logistics (vận chuyển) và khó khăn trong việc đảm bảo nguồn nhân lực vẫn là những bài toán cần giải quyết trong thời gian tới.

Theo ông, đâu là những thế mạnh sản xuất của Yeoncheon?

Đặc điểm nằm ở khu vực giáp ranh DMZ tuy có thể là một hạn chế, nhưng đối với các doanh nghiệp thực phẩm, ngược lại nó lại trở thành lợi thế với 'hình ảnh sạch'. Người ta kỳ vọng đây sẽ là tài sản lớn giúp doanh nghiệp định vị mình như một công ty thực phẩm an toàn và tốt cho sức khỏe.

Triết lý vận hành doanh nghiệp của ông là gì?

Tôi cho rằng doanh nghiệp không chỉ tạo ra lợi nhuận mà còn phải thực hiện trách nhiệm xã hội. Thông qua tạo việc làm và chia sẻ thành quả, việc nâng cao động lực của các thành viên và xây dựng văn hóa giao tiếp dựa trên sự tin cậy là điều quan trọng. Tôi tin rằng sự thành bại của doanh nghiệp cuối cùng vẫn phụ thuộc vào con người.

Xin hãy chia sẻ về kế hoạch và định hướng trong thời gian tới.

Dựa trên kinh nghiệm phân phối thực phẩm thân thiện với môi trường trong quá khứ, chúng tôi mong muốn phát triển thành một doanh nghiệp bảo vệ giá trị ngay từ khâu nguyên liệu. Đặc biệt, chúng tôi sẽ tập trung vào ngành công nghiệp kiều mạch – một lĩnh vực đang được chú ý trong ngành thực phẩm sức khỏe, với mục tiêu xây dựng nền tảng sản xuất kiều mạch nội địa tại Yeoncheon và phát triển thành ngành công nghiệp giá trị gia tăng cao. Đồng thời, chúng tôi cũng sẽ hợp tác với nông dân và các doanh nghiệp trong khu vực để đóng góp vào sự phát triển của kinh tế địa phương.





Những người mở đầu buổi bình minh

Công nhân vệ sinh môi trường Hwang Dong Hwan Seo Jeong Seok



Q Xin hãy giới thiệu ngắn gọn về bản thân.

A Seo Jeong Seok

Xin chào. Tôi là Seo Jeong Seok, hiện đang phụ trách công việc thu gom rác thải thực phẩm tại Phòng Bảo vệ Môi trường, Ủy ban huyện Yeoncheon.

A Hwang Dong Hwan

Xin chào. Tôi là Hwang Dong Hwan, đang làm việc tại cùng bộ phận. Tôi cũng phụ trách công việc thu gom rác thải thực phẩm.

Q Xin hãy giới thiệu công việc hằng ngày của các anh.

A Seo Jeong Seok

Chúng tôi đi làm từ 6 giờ sáng. Sau khi uống trà và khởi động cơ thể, chúng tôi chia sẻ các phản ánh của người dân đã tiếp nhận từ ngày hôm trước hoặc những công việc chưa hoàn thành, rồi khoảng 6 giờ 30 phút bắt đầu công việc chính thức. Chúng tôi thu gom rác chủ yếu tại khu vực Jeongok và Yeoncheon, sau đó chia thành 3 tổ để đi đến cả các khu vực ngoại ô. Thông thường, khoảng 11 giờ sáng chúng tôi hoàn thành đợt làm việc đầu tiên và ăn trưa. Buổi chiều, chúng tôi bảo dưỡng xe hoặc xử lý thêm các phản ánh của người dân, và làm việc đến khoảng 3 giờ chiều.

Hãy quét mã QR để gặp gỡ "Người Yeoncheon" qua video!







Q Thời gian bỏ rác là như thế nào?

A Hwang Dong Hwan
Thông tin hướng dẫn được ghi ở phần dưới của túi đựng rác tiêu chuẩn. Thời gian thu gom từ 6 giờ tối đến 6 giờ sáng hôm sau, từ thứ Hai đến thứ Sáu. Tuy nhiên, do Yeoncheon có nhiều người cao tuổi, đôi khi có trường hợp bỏ rác muộn và phải mang ra vào ban ngày. Chúng tôi cố gắng thu gom tối đa, nhưng mong mọi người thông cảm một chút nếu có trường hợp bị bỏ sót.

Q Rác thải thực phẩm cần được bỏ như thế nào?

A Seo Jeong Seok
Các thùng thu gom rác thực phẩm được bố trí ở nhiều nơi. Nếu xung quanh khu vực của bạn có thùng thu gom, chỉ cần bỏ rác vào trong đó. Nếu để rác thực phẩm xuống đất, động vật có thể làm hư hỏng hoặc khu vực xung quanh có thể bị ô nhiễm. Nếu sử dụng thùng thu gom, việc quản lý sẽ vệ sinh hơn nhiều, và bạn cũng có thể bỏ rác mà không phụ thuộc vào thời gian quy định.

Q Khoảnh khắc khó khăn nhất khi làm việc là khi nào?

A Seo Jeong Seok
Tôi phụ trách việc lái xe nên đôi khi gặp khó khăn vì các xe đỗ trái phép ở những con hẻm nhỏ hoặc tại các ngã tư vào lúc sáng sớm. Vì là thời điểm còn tối nên nếu sơ suất có thể dẫn đến tai nạn lớn, vì vậy tôi luôn phải căng thẳng và cảnh giác.

A Hwang Dong Hwan
Tôi phải chạy qua chạy lại để làm việc, mà trong thành phố có rất nhiều xe cộ qua lại. Chỉ cần công việc bị chậm một chút là các xe phía sau sẽ ùn lại, và vào những lúc như vậy khi nghe những lời nói thô lỗ thì tôi cũng bị tổn thương.

Q Khoảnh khắc nào khiến các anh cảm thấy ý nghĩa nhất?

A Hwang Dong Hwan
Có lần, một em học sinh tiểu học trên đường đến trường đã cúi chào 90 độ và nói: "Cảm ơn chú đã dọn rác giúp chúng cháu". Vì tôi cũng đang nuôi ba đứa con, nên lúc đó cảm xúc càng dâng trào hơn. Chỉ một câu nói như vậy cũng đã trở thành niềm động viên lớn đối với tôi.

A SeoJeongSeok
Đúng vậy. Không cần điều gì quá lớn lao. Chỉ cần khi đi ngang qua, mọi người nhìn thấy chúng tôi và mỉm cười, hoặc nói một câu "vất vả rồi", với chúng tôi đó đã là nguồn động lực rất lớn. Một chai nước mát vào ngày nóng, hay một ly cà phê ấm vào ngày lạnh những điều như vậy trở thành sự động viên mà chúng tôi khó có thể quên.

Q Nếu có điều gì muốn nhắn gửi đến người dân thì đó là gì?

A Hwang Dong Hwan
Khó khăn lớn nhất là rác thải bỏ trái phép. Đặc biệt, có trường hợp bỏ rác sinh hoạt thông thường, thủy tinh, thậm chí cả xác động vật vào thùng rác thực phẩm. Vì rác thực phẩm được tái chế thành phân bón, nên mong mọi người cần phân loại riêng và chỉ bỏ rác thực phẩm vào thùng thực phẩm.

A Seo Jeong Seok
Nếu có một mong muốn, tôi hy vọng dịch vụ vệ sinh môi trường không chỉ tập trung ở nơi đông người mà còn được cung cấp đồng đều đến cả các khu vực ngoại ô. Vì Yeoncheon có diện tích rộng và cũng có nhiều người sinh sống ở vùng xa. Tôi mong rằng tất cả mọi người đều hưởng dịch vụ môi trường giống nhau.

Con đường cánh hoa rơi, khu rừng nơi thời gian dừng lại

Công viên Tình nhân núi Mang Gok

Khi bước xuống ga Yeoncheon và chậm rãi bước đi, bạn sẽ dần cảm nhận được không khí xung quanh dường như thay đổi lúc nào không hay. Tiếng tàu dần lắng xuống, thay vào đó là âm thanh của làn gió lướt qua những tán lá. Từ cửa ra số 2 chỉ cần đi bộ vài phút là bạn có thể cảm nhận được hơi thở của khu rừng. Và nơi hiện ra trước mắt chính là Công viên Tình nhân núi Mang Gok.

Tên gọi của nơi này chứa đựng hai lớp ký ức của thời gian. Vào cuối triều Joseon, khi diễn ra quốc tang của vua Go Jong và vua Sun Jong, người dân đã lên ngọn núi này, hướng về phía Seoul mà khóc thương, câu chuyện được truyền lại cho đến ngày nay, và từ đó ngọn núi được gọi là Mang Gok. Trên ngọn núi mang theo câu chuyện lịch sử ấy, Công viên Tình Nhân được xây dựng nhằm kỷ niệm việc khai trương ga Yeoncheon của tuyến tàu điện số 1. Đây là nơi ký ức của nỗi buồn trong quá khứ và niềm háo hức của hiện tại cùng tồn tại. Vì vậy, nơi đây không chỉ là một công viên đơn thuần, mà còn là con đường dạo bộ lưu giữ dấu vết của thời gian.











Vào mùa xuân, con đường nhuộm trong sắc hồng. Tản bộ dưới tán rừng hoa anh đào nở rộ, những cánh hoa bay trong gió khẽ đậu lên bờ vai. Mùa hè, những tán lá xanh rì tạo nên bóng mát, và tiếng ve sầu lấp đầy cả khu rừng. Đến mùa thu, sắc lá đỏ lá vàng lan tỏa dọc theo con đường tản bộ, còn mùa đông, những hàng cây trút lá tạo nên một khung cảnh tĩnh lặng. Những rừng thông và rừng tạp mỗi mùa lại lấp đầy nơi đây bằng những màu sắc và hương thơm khác nhau. Chính vì vậy mà dù đi trên cùng một con đường, mỗi lần lại gặp một khung cảnh khác.

Công viên Tình nhân núi Mang Gok là không gian mở dành cho tất cả mọi người. Con đường đất vàng đi chân trần (1,2km) là lối đi để cảm nhận trực tiếp hơi ấm của đất qua lòng bàn chân. Mỗi bước chân tiến lên, sự căng thẳng trong cơ thể dần được giải tỏa, và suy nghĩ cũng trở nên nhẹ nhàng hơn. Con đường sàn gỗ không rào cản (1,1km) là lối dạo thoải mái có thể sử dụng cả xe đẩy trẻ em và xe lăn, nơi từ trẻ nhỏ đến người lớn tuổi đều có thể cùng nhau ngắm nhìn một khung cảnh. Nếu muốn đi xa hơn một chút, hãy thử leo lên theo con đường leo núi dài 1,35km. Khi đứng trên đỉnh núi, khung cảnh Yeoncheon trải rộng thấp thoáng trước mắt, và vào khoảnh khắc ấy, những nỗi lo toan của cuộc sống thường ngày dường như cũng trở nên nhỏ bé hơn.

Lý do khiến nơi đây càng đáng ghé thăm hơn chính là sự thuận tiện trong việc tiếp cận. Nếu đi tàu, chỉ cần xuống tại ga Yeoncheon của tuyến số 1 rồi đi bộ khoảng 4–5 phút là tới. Nếu đi xe buýt, xuống tại trạm dừng “Ga Yeoncheon” và đi bộ khoảng 10 phút. Trường hợp đi bằng ô tô cá nhân, chỉ cần tìm “Công viên Tình nhân Mang Gok” trên thiết bị định vị là có thể dễ dàng tìm thấy; có thể sử dụng bãi đỗ xe công cộng ga Yeoncheon hoặc bãi đỗ xe của công viên. Không cần đi xa, cũng không cần chuẩn bị nhiều, vẫn có thể gặp được một khu rừng như thế này.

Có người sánh bước cùng người yêu, có người nắm tay gia đình cùng leo lên. Lại có người một mình ngồi lặng lẽ trên băng ghế để sắp xếp lại suy nghĩ. Đây là một không gian mà ngay cả khi không có mục đích đặc biệt cũng vẫn thấy ổn. Chỉ cần đi dạo, ngắm nhìn và hít thở thôi cũng đã đủ.

Hãy thử đi một vòng quanh khu phố, hoặc tạm dừng bước chân trên con đường này. Trên lối rừng nơi ngọn núi mang theo ký ức quá khứ hòa cùng những con người đang sống trong hiện tại, bạn sẽ bắt gặp một gương mặt khác của Yeoncheon. Ngày hôm nay, sẽ thật tốt nếu bạn nghỉ ngơi một lát tại nơi mà hơi thở của mùa màng đang dừng chân này.



9 thắng cảnh của Yeoncheon

① Thác Jaein
② Pháo đài Horogoru
③ Vách đá bazan trên sông Imjin
④ Di chỉ Jeongok-ri
⑤ Đài quan sát Taepung
⑥ Bảo tàng Tiền sử Jeongok
⑦ Tượng "Greeting Man"
⑧ Điện Sungui
⑨ Cột đá bazan sông Chatancheon









Điện Sung Ui

Vào năm 1451 (năm thứ 1 đời vua Mun Jong) thời Joseon để tưởng nhớ các vương triều trước, nơi này được đặt tên là Điện Sung Ui. Đây là tông miếu của triều đại Goryeo, nơi từng tổ chức lễ tế cho bốn vị vua của Goryeo (Tae Jo, Hyeon Jong, Mun Jong, Won Jong) cùng 16 vị công thần. Cung trình bị phá hủy trong Chiến tranh 6.25 nhưng từ năm 1973 đã được phục dựng lại theo hình dáng hiện nay. Khu di tích sau khi phục dựng bao gồm điện Sung Ui có quy mô mặt chính 3 gian, mặt bên 3 gian, cùng với 5 công trình phụ như Bae Sin Cheong, I An Cheong, Jeon Sa Cheong và Yang Mu Jae và được cấu thành bởi ba cổng Nae Sin Mun, Oe Sin Mun, Hyeop Mun và sáu cổng bao gồm cả Un Jo Mun. Hiện nay, vào mỗi năm đều tổ chức các Lễ Tế lớn vào mùa Xuân – Thu và Lễ hội Văn hóa Goryeo.

＊Vận hành nhà hướng dẫn viên: có thể thuyết minh văn hóa

Địa chỉ: Tỉnh Gyeonggi, Huyện Yeoncheon, xã Misan, số 382-27 đường Sung Ui-Jeon

Liên hệ: Phòng Văn hóa Thể thao Huyện Yeoncheon ☎ 031-839-2565

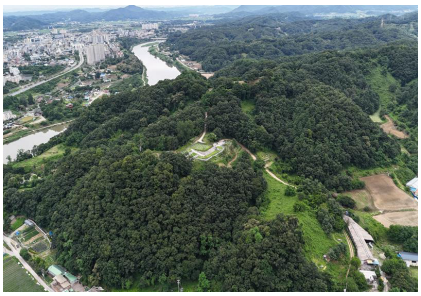


Pháo đài núi Daejeon-ri, Yeoncheon

Tỉnh Gyeonggi, Huyện Yeoncheon, Cheongsan Myeon, Núi Daejeon-ri số 10

Pháo đài núi Daejeon-ri được xem là ứng cử viên có khả năng cao nhất của "Mae Cho Seong" nơi diễn ra trận chiến cuối cùng trong cuộc chiến giữa Silla và nhà Đường. Đây là pháo đài núi xây bằng đá, diện tích mặt bằng tương đối bằng phẳng khoảng 4 nghìn pyeong . Pháo đài nằm trên đỉnh phía tây nam của ngọn núi Seongjae, gần sông Hantan, từ vị trí này không chỉ có thể quan sát các tuyến giao thông xung quanh mà còn có thể nhìn bao quát sông Hantan và vùng đồng bằng rộng lớn khu vực Jeongok. Ngoài ra, nơi đây còn nằm tại vị trí trọng yếu của tuyến giao thông cổ đại, nối từ Yeoncheon vượt qua sông Hantan theo trục Nam–Bắc đến Dongducheon – Uijeongbu – Namyangju –Seoul, đồng thời kết nối với Pocheon ở phía Đông Nam. Ở khu vực phía Tây của núi Seongjae, các vách đá hình thành do sự xâm thực của đá bazan đã tạo nên địa hình vách đứng, vì vậy nơi này có điều kiện phòng thủ tự nhiên rất thuận lợi.

Qua hai lần khai quật khảo cổ, người ta đã phát hiện phương thức xây thành dạng trục đá, các mảnh đồ gốm chân cao, bát, mảnh gốm đất sét cứng màu xám tro, mảnh gốm hoa văn in, cùng nhiều đồ gốm thời Silla. Nhờ đó xác nhận rằng pháo đài được xây dựng vào khoảng giữa thế kỷ VI đến đầu thế kỷ VII, thuộc pháo đài thời Silla. Ngoài ra còn tìm thấy dấu tích sửa chữa thành thời Silla Thống nhất cùng các bình gốm thường xuất hiện ở thành Hanyang, từ đó suy đoán rằng pháo đài được sử dụng liên tục từ thời Silla Thống nhất cho đến thời Joseon. Nói cách khác, pháo đài núi Daejeon-ri đã đảm nhiệm vai trò và chức năng như một căn cứ quân sự phòng thủ suốt thời gian dài từ thời Tam Quốc đến thời đại Joseon.











Trận chiến Mae Cho Seong

Năm 648, Silla và nhà Đường liên minh với nhau, nên khu vực phía Nam sông Daedong được giao cho Silla quản lý. Tuy nhiên, sau khi Bách Tế diệt vong nhà Đường đã thiết lập UngJin Đô đốc phủ, sau khi Cao Câu Ly sụp đổ, lại thiết lập An Đông Đô hộ phủ, đồng thời đặt Kê Lâm Đô đốc phủ trên lãnh thổ Silla. Từ đó, do tham vọng thống trị bán đảo Triều Tiên của nhà Đường, chiến tranh Na-Đường đã diễn ra trong suốt 7 năm cho đến năm 676 khi Silla thống nhất.

Năm 672, trong trận Seokmun là nơi diễn ra trận chiến đầu tiên giữa Silla và nhà Đường, đội quân tinh nhuệ của Silla đã bị quân Đường đánh bại nặng nề. Từ bước ngoặt này, nhận thức rõ sức mạnh của quân Đường, Silla vừa tiến hành đàm phán ngoại giao, vừa xây dựng thành lũy, đồng thời tái tổ chức quân đội bằng cách tập hợp lực lượng từ người dân Cao Câu Ly và Bách Tế để chuẩn bị cho chiến tranh. Trong khi đó, nhà Đường cũng phải đối phó với các cuộc tấn công của người Thổ Phiên (Tây Tạng) nên sao nhãng tình hình trên bán đảo, khiến Silla dần nắm thế chủ động.

Năm 675, trận chiến Mae Cho Seong, nơi quân đội Silla giành được thắng lợi lớn, được ghi chép trong Tam Quốc Sử Ký như sau: “Ngày 29 tháng 9 năm thứ 13 đời vua Munmu (năm 675),tướng quân nhà Đường Lý Cận Hành dẫn 20 vạn sĩ quân đóng quân tại Mae Cho Seong. Quân ta tiến công đánh đuổi họ, thu được 3 vạn 380 con chiến mã, ngoài ra số binh khí thu được cũng lên tới hai vạn chiếc.”

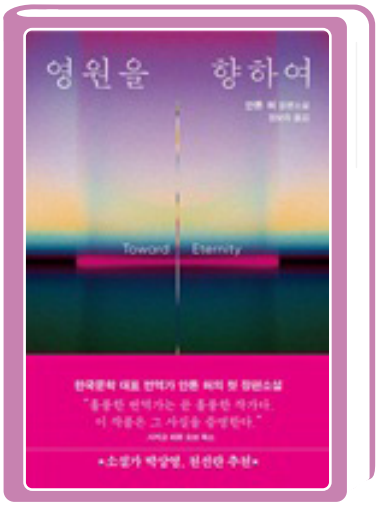


Quân đội quy mô lớn 20 vạn người của nhà Đường, do Lý Cận Hành chỉ huy, sau khi chiếm pháo đài Chiljung ở Paju, đã lấy Mae Cho Seong làm căn cứ và tìm cách tiến xuống khu vực phía nam sông Hán. Tuy nhiên, việc tiếp tế lương thực trong mùa đông là điều rất khó khăn. Trước khi diễn ra trận Mae Cho Seong, đã xảy ra trận chiến Thiên Thành là nơi được cho là pháo đài Odu tại Paju. Thiên thành nằm trên tuyến đường thủy nối biển Hoàng Hải với sông Imjin, vì vậy đây là căn cứ quan trọng đối với nhà Đường trong việc tiếp tế lương thực. Tuy nhiên, theo sử liệu, quân Silla do Munhun chỉ huy đã giết khoảng 1.400 quân Đường, chiếm được 40 chiến thuyền và thu được 1.000 con ngựa.

Trong tình thế nguồn tiếp tế bị cắt đứt, Lý Cận Hành và đại quân 20 vạn người của nhà Đường đã bị đánh bại trong trận Mae Cho Seong, phải bỏ lại hơn 3 vạn con ngựa cùng vũ khí rồi rút lui. Chiến thắng này trở thành bước ngoặt ngăn chặn cuộc xâm lược của quân Đường, và đến tháng 11 năm 676, tại trận Gibolpo, Silla đã đánh bại thủy quân nhà Đường, qua đó hoàn thành việc thống nhất Tam Quốc.

Nguồn tài liệu: Khoa Văn hóa và Thể thao

Tôi đã bị cuốn hút bởi cuốn sách này!



Văn học

Hướng tới sự vĩnh cửu

Tác giả: Anton Hur, dịch giả: Bora Chung
Nhà xuất bản: VANTA Open House, năm 2025

Nếu chỉ có ký ức được tiếp nối mà không có cơ thể, liệu tôi vẫn còn là "tôi" hay không? Nếu có thể sống mãi mãi, đó sẽ là phước lành hay là hình phạt? Nhật ký của tiến sĩ Mali, sau đó qua hàng nghìn năm, được truyền lại cho nhiều nhân vật khác nhau: những con người có thân thể bất tử, trí tuệ nhân tạo học cách cảm nhận và sáng tạo nghệ thuật, và cả những bản sao liên tục được sao chép và kế thừa qua nhiều thế hệ. Câu chuyện tiếp tục được kể bằng chính tiếng nói của từng nhân vật. Điều kết nối họ ở đây không phải là công nghệ mà chính là "thơ". Thơ lưu giữ ký ức, dịch chuyển cảm xúc, làm mờ ranh giới giữa con người và phi nhân, từ đó trở thành phương tiện nối liền sự tồn tại. Thông qua tiếng nói của các nhân vật, những câu hỏi mang tính triết học như "Tình yêu và ký ức được tiếp nối như thế nào?", "Một tồn tại không chết liệu vẫn có thể được gọi là con người hay không?" xuyên suốt toàn bộ câu chuyện. Cuốn sách này được giới thiệu dành cho những ai muốn suy ngẫm lại về cuộc sống của chính chúng ta.

Nơi lưu trữ: Thư viện Trung ương (843-허61영)



Khoa học nhân văn

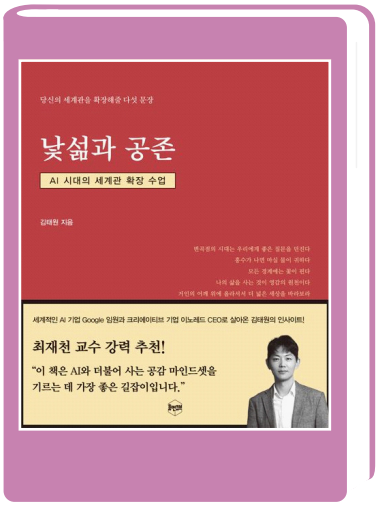
Bài học hy vọng của Choi Jae Cheon

Tác giả: Choi Jae Cheon, Nhà xuất bản: Samteo, 2025

Trong thời đại biến đổi nhanh chóng, chúng ta phải sống như thế nào để có thể tiến gần hơn đến một cuộc sống hạnh phúc? Nếu bạn đang tìm kiếm những lời khuyên rõ ràng cho câu hỏi tưởng chừng mơ hồ này, cuốn "Bài học hy vọng của Choi Jae Cheon" là một gợi ý đáng đọc. Là một nhà sinh thái học đồng thời là nhà trí thức của thời đại, tác giả đã giải thích những khủng hoảng mà cá nhân, xã hội và cả nhân loại đang đối mặt thông qua từ khóa "hy vọng". Cuốn sách trình bày 11 chủ đề như: thời đại AI, tư duy tổng hợp, học tập, đọc sách, viết lách, phương hướng, những vấn đề của xã hội hiện đại, chuyển đổi sinh thái… được kết nối bằng kinh nghiệm phong phú và những suy tư sâu sắc của tác giả, qua đó chứa đựng những chiêm nghiệm sâu sắc về cuộc sống và thế giới.Tác giả nhấn mạnh tầm quan trọng của lòng can đảm không sợ hãi trước sự thay đổi, nỗ lực không ngừng nghỉ và tư duy thống hợp bao quát nhiều lĩnh vực khác nhau. Đồng thời, ông cũng truyền tải một thông điệp thuyết phục rằng lối sống "cộng sinh", nơi con người cùng chung sống với người khác và thiên nhiên, vượt qua quan điểm lấy cá nhân làm trung tâm , chính là con đường dẫn đến hy vọng bền vững.

Nơi lưu trữ: Thư viện Trung ương (818-최72최)





Khoa học xã hội

Sự xa lạ và cùng tồn tại: Bài học mở rộng thế giới quan trong thời đại AI

Tác giả: Kim Tae-won, Nhà xuất bản: Humancube, 2025

Hai năm kể từ khi ChatGPT xuất hiện, AI đã hiện diện ngay bên cạnh chúng ta. Tuy nhiên, chúng ta vẫn còn dao động giữa sự phấn khích và nỗi bất an khi chưa biết phải đối diện với sự tồn tại xa lạ này như thế nào. Tác giả, người đã làm việc tại Google suốt 18 năm, dù đứng ở trung tâm của ngành công nghệ đổi mới nhưng lại nhấn mạnh tầm quan trọng của nền tảng tri thức nhân văn. Ông cho rằng trong một thời đại mà các rào cản chuyên môn và kỹ thuật đang dần hạ thấp, thì những câu hỏi và sự chiêm nghiệm của con người lại càng trở nên quan trọng hơn bao giờ hết. Tác giả cũng nhấn mạnh rằng khi chúng ta tập trung vào "câu chuyện của riêng mình" và "sự đồng cảm giữa con người với con người" những điều mà AI không thể thay thế thì AI mới thực sự trở thành một trợ lực mạnh mẽ giúp mở rộng thế giới quan của chúng ta và khơi gợi những mục tiêu lớn lao. Cuốn sách được giới thiệu dành cho những ai vẫn còn cảm thấy AI xa lạ và đáng sợ. Khi biến nỗi sợ thành sự suy ngẫm, chúng ta sẽ tìm ra con đường tư duy để cùng tồn tại với những điều xa lạ.

Nơi lưu trữ: Thư viện Yeoncheon (001.3-김832낮)



Khoa học tự nhiên

Câu lạc bộ ngắm chim sau vườn

Tác giả: Amy Tan, Dịch giả: Cho Eun Young, Nhà xuất bản: Cocoon Books, 2025

Bạn đã bao giờ nhìn sâu vào câu chuyện của những sinh mệnh nhỏ bé đang diễn ra sau vườn mà chúng ta thường vô tình lướt qua chưa? Cuốn sách "Câu lạc bộ ngắm chim sau vườn" của Amy Tan chính là tác phẩm khiến chúng ta nhìn nhận không gian đời thường ấy bằng một lăng kính mới mẻ. Dù mang hình thức của một cuốn nhật ký quan sát chim, nhưng với cách tái hiện qua góc nhìn của một tiểu thuyết gia, cuốn sách gần giống một tập tản văn thiên nhiên hài hước. Những bản phác họa và ghi chép được thực hiện trong suốt 6 năm quan sát các loài chim ghé thăm khu vườn sau nhà đã vượt ra ngoài một bản ghi chép quan sát thiên nhiên đơn thuần. Tác giả kể lại hành vi của các loài chim bằng lối tự sự giàu cảm xúc rất đặc trưng của mình, khiến người đọc bị cuốn hút. Tại đây, bạn sẽ tìm thấy cách để nhìn sâu vào thiên nhiên và sự sống mà không cần phải đi đâu xa. Khi đọc, bạn sẽ nhận ra rằng mình đang dần đồng cảm với từng chú chim. Những ghi chép quan sát này hứa hẹn mang đến cho độc giả một trải nghiệm đọc sách vừa thú vị vừa đầy cảm động

Có thể sử dụng dịch vụ "Sách Biển" của Thư viện Quốc gia Hàn Quốc (https://books.nl.go.kr) để đăng ký sách mong muốn.

Tư liệu cung cấp: Viện Giáo dục Trọn đời Thống nhất (Nguồn: Thư viện Quốc gia Hàn Quốc (www.nl.go.kr)

THÔNG TIN KHOẢN TRỢ CẤP CƠ BẢN NÔNG THÔN CỦA HUYỆN YEONCHEON

Mức nhận là bao nhiêu?

Nhận 150.000 won mỗi tháng..
- Điểm toàn bộ (50 nghìn won/tháng)
- Điểm giới hạn(100 nghìn won/tháng)

Hai loại điểm này có tiêu chuẩn sử dụng khác nhau. Trên ứng dụng, hai loại điểm này được hiển thị riêng biệt và quản lý số dư riêng.

Khi nào nhận được tiền?

Hàng tháng, từ ngày 27 đến ngày cuối tháng (chi trả lần đầu: 27/02/2026), tiền được tự động chi trả bằng Phiếu quà tặng tình yêu Yeoncheon.
* Tiền được cấp từ tháng tiếp theo sau khi đăng ký.

Tôi thuộc khu vực nào?

Được phân chia theo địa chỉ đăng ký cư trú.
- Khu vực 1: thị trấn Yeoncheon
- Khu vực 2: thị trấn Jeongok
- Khu vực 3: 8 Xã (trừ khu vực thị trấn)

※ Tùy theo khu vực, phạm vi sử dụng sẽ khác nhau, vì vậy hãy kiểm tra kỹ.

Có thể sử dụng ở đâu?

- Có thể sử dụng bất kể khu vực và số tiền (4 loại hình):
  - Bệnh viện, hiệu thuốc, học viện, cửa hàng kính mắt.
- Không thể sử dụng điểm hạn chế (100.000 won) tại:
  - Trạm xăng, cửa hàng tiện lợi, siêu thị Hanaro Mart cấp xã

※ Chỉ có thể sử dụng điểm 50.000 won
- Không thể sử dụng bất kỳ loại điểm nào tại:
  - Siêu thị Hanaro Mart tại thị trấn , các cơ sở kinh doanh có doanh thu trên 3 tỷ won, các đơn vị chưa đăng ký đại lý

Cách đăng ký nhận trợ cấp nông thôn huyện Yeoncheon

- C hỉ tiếp nhận hồ sơ trực tiếp (tại Trung tâm hành chính phúc lợi của xã, thị trấn trong huyện Yeoncheon)

Có thể sử dụng đến khi nào?

- Khu vực 1: 90 ngày kể từ ngày cấp
- Khu vực 2: 90 ngày kể từ ngày cấp
- Khu vực 3: 180 ngày kể từ ngày cấp

Sau thời hạn này số tiền còn lại sẽ tự động bị hủy. Vui lòng sử dụng trong thời gian quy định.

Những điều cần lưu ý!

- Điểm được cấp chia thành hai loại.
  150.000 won bao gồm điểm toàn bộ (50.000 won) và điểm giới hạn (100.000 won).
  Hãy kiểm tra lịch sử sử dụng và số dư trong ứng dụng.

- Vui lòng kiểm tra khu vực áp dụng và vị trí cửa hàng liên kết
  ✓ Khu vực bạn được nhận
  ✓ Vị trí cửa hàng bạn định sử dụng
  Vui lòng kiểm tra hai điều trên trước khi sử dụng.

- Một số cửa hàng chỉ có thể sử dụng được điểm toàn bộ (50.000 won/tháng): Tại 'Trạm xăng, Cửa hàng tiện lợi, Hanaro Mart cấp xã , chỉ điểm Toàn phần mới có hiệu lực. Điểm hạn chế (100.000 won/tháng) sẽ không thanh toán được.

- Thứ tự sử dụng điểm đã được quy định sẵn: Điểm hạn chế (100.000 won/tháng) sẽ được sử dụng trước, sau đó mới đến điểm toàn bộ (50.000 won/tháng).
  Vì vậy, nếu bạn dự định sử dụng tại 'Trạm xăng, Cửa hàng tiện lợi, siêu thị Hanaro Mart cấp xã', vui lòng kiểm tra số dư của điểm toàn bộ (50.000 won/tháng).

※ Chính sách này có thể thay đổi tùy theo hướng dẫn dự án của chính phủ.



Phạm vi sử dụng theo khu vực

• Khu vực 1 (cư dân thị trấn Yeoncheon: Thời hạn sử dụng 90 ngày kể từ ngày được cấp

Điểm toàn bộ (50.000 won/tháng)	Có thể sử dụng tại các cửa hàng liên kết của phiếu quà tặng Yeoncheon Sarang trong 'thị trấn Yeoncheon + 8 xã'. **Có thể sử dụng tại trạm xăng, cửa hàng tiện lợi, siêu thị Hanaro cấp xã** ※ Không thể sử dụng tại thị trấn Jeongok
Điểm hạn chế (100.000 won/tháng)	Có thể sử dụng tại các cửa hàng liên kết của phiếu quà tặng Yeoncheon Sarang trong 'Thị trấn Yeoncheon + 8 xã '. **Không thể sử dụng tại trạm xăng, cửa hàng tiện lợi, siêu thị Hanaro cấp xã .** ※ Không thể sử dụng tại thị trấn Jeongok

• Khu vực 2 (Cư dân Jeongok): Thời hạn sử dụng 90 ngày kể từ ngày được cấp.

Điểm toàn bộ (50.000 won/tháng)	Có thể sử dụng tại các cửa hàng liên kết của phiếu quà tặng Yeoncheon Sarang trong 'thị trấn Jeongok + 8 xã'. **Có thể sử dụng tại trạm xăng, cửa hàng tiện lợi, siêu thị Hanaro cấp xã .** ※ Không thể sử dụng tại thị trấn Yeoncheon
Điểm hạn chế (100.000 won/tháng)	Có thể sử dụng tại các cửa hàng liên kết của phiếu quà tặng Yeoncheon Sarang trong 'thị trấn Jeongok + 8 xã '. **Không thể sử dụng tại trạm xăng, cửa hàng tiện lợi, siêu thị Hanaro cấp xã** ※ Không thể sử dụng tại thị trấn Yeoncheon

• Khu vực 3 (cư dân 8 xã (myeon)): Thời hạn sử dụng 180 ngày kể từ ngày được cấp.

Điểm toàn bộ (50.000 won/tháng)	Có thể sử dụng tại các cửa hàng liên kết của phiếu quà tặng Yeoncheon Sarang trong '8 Myeon'. ※ Không thể sử dụng tại thị trấn Yeoncheon và Jeongok **Có thể sử dụng tại trạm xăng, cửa hàng tiện lợi, siêu thị Hanaro Mart cấp xã trong toàn huyện**
Điểm hạn chế (100.000 won/tháng)	Có thể sử dụng tại các cửa hàng liên kết của phiếu quà tặng Yeoncheon Sarang trong '8 Myeon'. ※ Không thể sử dụng tại thị trấn Yeoncheon và Jeongok **Không thể sử dụng tại trạm xăng, cửa hàng tiện lợi, siêu thị Hanaro Mart cấp xã trong toàn huyện**

• Có thể sử dụng không phân biệt khu vực và số tiền sử dụng ở 'Bệnh viện, nhà thuốc, học viện, cửa hàng kính mắt'

Thông tin liên hệ

• 연천읍·중면 ☎031-839-4622
• 전곡읍 ☎031-839-4625, 4626
• 청산면 ☎031-839-2794
• 신서면 ☎031-839-4635
• 군남·미산·왕징면 ☎031-839-4629
• 백학·장남면 ☎031-839-4631
• 연천군 기획감사담당관
☎031-839-2388, 4149, 4150

THÔNG BÁO VỀ HOẠT ĐỘNG CỦA ĐỘI THUYẾT MINH VIÊN DU LỊCH – VĂN HÓA HUYỆN YEONCHEON

"Hãy cùng khám phá lịch sử và văn hóa của Yeoncheon qua những lời thuyết minh"

Địa điểm vận hành	Lăng vua Gyeong Sun, Thành Horogoru, Thành Dangposeong , Điện Sung Ui , Công viên lịch sử cảng Gorangpo, Trạm hướng dẫn cảng Gorangpo
Thời gian	10:00 ~ 17:00 Mùa đông (tháng 11 ~ tháng 2): 10:00 ~ 16:00 Trung tâm hướng dẫn Cảng Horogoru: hoạt động 10:00 ~ 16:00 quanh năm
Ngày nghỉ	Thứ Hai hàng tuần (ngoài ra nghỉ vào ngày 1 tháng 1, ngày chính của Lễ Tết và Trung thu)
Liên hệ	**Đội Sinh thái Địa chất và Du lịch** ☎ 031-839-2278

KHẢO SÁT Ý KIẾN CƯ DÂN PHỤC VỤ LẬP QUY HOẠCH PHÁT TRIỂN HUYỆN YEONCHEON ĐẾN NĂM 2040

Căn cứ "Luật về Quy hoạch và Sử dụng Lãnh thổ Quốc gia", chúng tôi tiến hành cuộc khảo sát này nhằm thu thập dữ liệu làm cơ sở phục vụ việc "Lập Quy hoạch phát triển Huyện Yeoncheon đến năm 2040".
Trước khi xây dựng quy hoạch, nhằm xác định tầm nhìn tương lai và định hướng phát triển của huyện Yeoncheon gắn liền với đời sống của người dân, chúng tôi mong muốn lắng nghe và tổng hợp nhiều ý kiến đa dạng của người dân để sử dụng làm tài liệu nền tảng cho việc xây dựng quy hoạch.
Theo Điều 33 (Bảo vệ bí mật) và Điều 34 (Nghĩa vụ của người làm công tác thống kê) của Luật Thống kê, các thông tin sẽ được bảo mật nghiêm ngặt.
Kết quả khảo sát chỉ được dùng làm dữ liệu thống kê phục vụ việc lập quy hoạch, và không sử dụng cho bất kỳ mục đích nào khác.
Dù bận rộn, rất mong quý vị dành chút thời gian quý báu để tham gia trả lời khảo sát. Chúng tôi xin chân thành cảm ơn

Đối tượng khảo sát	Tất cả người dân huyện Yeoncheon
Nội dung khảo sát	Khảo sát nhận thức và nhu cầu của người dân về tầm nhìn tương lai của huyện Yeoncheon, cũng như các vấn đề liên quan đến nhà ở, giao thông, giáo dục, môi trường
Phương thức khảo sát	Trực tuyến (thông báo trên trang web của huyện Yeoncheon, mã QR) Trực tiếp (phát phiếu khảo sát tại Phòng Quy hoạch đô thị và Trung tâm Hành chính Phúc lợi tại các xã, thị trấn)
Thời gian khảo sát	Đến ngày 16 tháng 3 năm 2026
Liên hệ	**Phòng Đô thị – Đội Quy hoạch đô thị** ☎ 031-839-2352

※ Sau khi hoàn thành phiếu khảo sát, vui lòng gửi qua email (jeon3682@korea.kr), fax: 031-839-2492 hoặc gửi qua đường bưu điện



CÁCH THAM GIA KHẢO SÁT ĐIỆN TỬ
1. Mở camera điện thoại thông minh
2. Quét mã QR ở bên phải
3. Nhấn vào liên kết hiện ra và trả lời khảo sát

THÔNG BÁO ĐIỀU CHỈNH THỜI GIAN ĐĂNG KÝ HỖ TRỢ PHÍ GIAO DỊCH THẺ CHO TIỂU THƯƠNG HUYỆN YEONCHEON

Thời gian đăng ký chương trình hỗ trợ phí giao dịch thẻ cho tiểu thương đã kết thúc vào ngày 27 tháng 2 năm 2026. Những tiểu thương có nhu cầu đăng ký sau thời hạn vui lòng liên hệ với **Đội Kinh tế Địa phương, Phòng Kinh tế và Giao thông của Huyện Yeoncheon (☎ 031-839-4114)** để được hướng dẫn.

LỚP YOGA TRƯỚC SINH CHO PHỤ NỮ MANG THAI
Chuẩn bị cả thể chất và tinh thần cho một ca sinh nở an toàn, nhẹ nhàng
Liên hệ: Phòng Sức khỏe Mẹ và Trẻ ☎ 031-839-4072



Phiếu quà tặng Yeoncheon từ tháng 3 ~ tháng 6

3월~12월 연천사랑상품권

Tăng mức ưu đãi từ 10% lên 12%

인센티브 상향!

10% → 12%

충전/보유 한도 Hạn mức nạp/giữ

Tối đa 2 triệu won/tháng

월 200만 원

예산 소진시 조기종료 될수 있습니다.

Chương trình có thể kết thúc sớm nếu hết ngân sách dự toán.

THỜI GIAN HOẠT ĐỘNG NĂM 2026

2026년 운영 기간

Từ tháng 3 ~ tháng 9

3월 ~ 9월

Đăng ký mỗi tháng 1 lần (khóa học kéo dài 1 tháng)

매월 1회 신청 (한 달 과정)

※ 매월 전월 마지막 주 신청 예정
(일정은 변동될 수 있습니다)

※ Dự kiến đăng ký vào tuần cuối cùng của tháng trước đó (Lịch trình có thể thay đổi)

Đối tượng tuyển sinh
모집 대상

Phụ nữ mang thai đã đăng ký tại huyện Yeoncheon (8 người, theo thứ tự đăng ký)

연천군 등록임산부 (선착순 8명)

(임신 16주 ~ 36주)(Thai kỳ từ tuần 16 đến tuần 36)

Thời gian hoạt động
운영 시간

오전 10:00 ~ 11:00 (매주 2회) 10:00 ~ 11:00 sáng (2 buổi mỗi tuần)

※ 일정에 따라 요일 변경 가능 (모집 시 상세 안내)

Có thể thay đổi ngày trong tuần tùy theo lịch trình(chi tiết sẽ được thông báo khi tuyển sinh)

Địa điểm hoạt động
운영 장소

연천군보건의료원 4층 쉼터

Khu sinh hoạt tầng 4 – Trung tâm Y tế huyện Yeoncheon

Cách đăng ký
신청 방법

Đăng ký trực tuyến qua hệ thống đặt lịch trên trang web huyện Yeoncheon

연천군 홈페이지 통합예약

👉 우측 QR코드 스캔
Quét mã QR bên phải

Kiểm tra an toàn phòng cháy chữa cháy từng hộ gia đình ở chung cư

Thông báo về việc công bố và thi hành Nghị định, Quy định sửa đổi, bổ sung một phần các quy định liên quan đến "Luật về lắp đặt và quản lý thiết bị PCCC

연천소방서
Sở Cứu hỏa Yeoncheon

공동주택 세대점검

「소방시설 설치 및 관리에 관한 법률」
시행령, 시행규칙 일부개정령 공포 및 시행 알림

과태료 유예	금액 하향	향후 개정예정
'26.11.30까지	50만원	10만원

Hoãn thời hạn nộp phạt hành chính: đến 30.11.2026
Mức phạt hiện tại đã giảm: 500.000 won.
Dự kiến điều chỉnh trong tương lai: Giảm xuống còn 100.000 won.

Nội dung chính
주요내용

Công khai kết quả tự kiểm tra cho đến kỳ kiểm tra tiếp theo

❶ 자체점검 결과 게시를 다음 자체점검 게시일까지
Ghi rõ và công khai việc có lắp đặt hệ thống phun nước chữa cháy(sprinkler) trong bảng tự kiểm tra

❷ 자체점검기록표에 스프링클러설비 설치 여부 게시
Bổ sung, hoàn thiện mẫu biểu kiểm tra từng hộ chung cư

❸ 아파트 세대점검 서식 보완

❷ 자체점검 기간 중 불가피하게 점검하지 못한 경우 점검 방법 마련
Xây dựng phương án kiểm tra đối với các trường hợp không thể kiểm tra trong thời gian tự kiểm tra

Biểu mẫu / Phụ lục

서식/별지 연천소방서 홈페이지 고시/공고
개정된 서식을 다운받을 수 있습니다.

Có thể tải các biểu mẫu đã sửa đổi tại mục thông báo trên website Sở Cứu hỏa Yeoncheon

연천소방서 화재예방과
Phòng Phòng cháy – Sở Cứu hỏa Yeoncheon

Quản lý canh tác cây trồng làm vườn

*Nhiệt độ quản lý cây con theo từng loại rau ăn quả

Tên cây trồng	Nhiệt độ ban ngày(℃)		Nhiệt độ ban đêm(℃)		Nhiệt độ đất(℃)	
	Thích hợp	Giới hạn cao	Thích hợp	Giới hạn thấp	Thích hợp	Giới hạn thấp
Cà chua	20~25	35	8~13	5	15~18	13
Cà tím	23~28	35	13~18	10	18~20	13
Dưa leo	23~28	35	10~15	8	18~20	13
Dưa hấu	23~28	35	13~18	10	18~20	13
Dưa lưới	20~25	35	10~15	8	15~18	13
Bí	20~25	35	10~15	8	15~18	13

Quản lý ươm cây giống ớt

• Quản lý nhiệt độ thích hợp để cây không bị vươn cao yếu, ban ngày duy trì 25~28°C, ban đêm 15~17°C
• Duy trì khoảng cách cây đầy đủ, sử dụng phân đạm với lượng thích hợp
• Quản lý để cây nhận đủ ánh sáng mặt trời
• Thời gian ươm giống

Loại hình canh tác	Số ngày	Kích thước cây
Ngoài trời	70～80	11~13 lá thật (ra hoa lần 1)
Nhà kính	80～90	12~13 lá thật (ra hoa lần 1~2)

※ Thời điểm chuyển cây: 30~35 ngày sau khi gieo hạt (Khi cây có 1~2 lá thật thì tiến hành tách cây)

Phòng trừ bệnh cháy lá trên cây táo và lê

. Phòng trừ trước khi nở hoa (áp dụng cho tất cả các hộ nông dân trồng táo và lê) : Từ cuối tháng 3 đến giữa tháng 4.

▸ Táo: Giai đoạn nảy mầm đến khi lá bắt đầu xòe
▸ Lê: Ngay sau khi mầm hoa bắt đầu nhú ra (thời điểm quan sát thấy sự chuyển tiếp giữa nảy mầm và xòe lá).

• Thuốc phòng bệnh cháy lá trước khi ra hoa
- Các loại thuốc: Saebinna, Tamnara, Neo Bordeaux, IC-412, v.v
- Các loại thuốc được cấp phát trong năm 2026
▸ Canh tác thông thường (táo): Penkubure (trước khi ra hoa), Oxytetracycline (lần 1 – khi bắt đầu ra hoa), Agrepto (lần 2 - giai đoạn ra hoa), Bibiful (lần 3 - giai đoạn ra hoa)
▸ Canh tác thân thiện môi trường (táo): BK Bordeaux 606 (trước khi ra hoa), Serifel (sau khi ra hoa lần 1, 2, 3)
▸ Canh tác thông thường (lê): Oenkubure (trước khi ra hoa), Seongbo Cycline (lần 1 sau khi ra hoa), Agrepto (lần 2, 3 sau khi ra hoa)

. Những lưu ý khi phòng trừ (phun thuốc)
- Thuốc gốc đồng tuyệt đối không được pha chung với các loại thuốc khác hoặc với hỗn hợp lưu huỳnh vôi (Lime Sulfur), dung dịch Bordeaux…
- Trong trường hợp phun hỗn hợp lưu huỳnh vôi, cần đảm bảo sau 7 ngày mới được phun thuốc gốc đồng, và phải điều chỉnh thời điểm xử lý hỗn hợp lưu huỳnh vôi sớm hơn để tránh xảy ra hiện tượng gây hại cho cây (cháy lá, ngộ độc thuốc).

Thời vụ trồng lúa (đầu tháng 3 ~đầu tháng 4)

• Đảm bảo giống chất lượng cao và hạt giống tốt (giống cấp phát)
• Thực hiện cày sâu ruộng lúa (ruộng bình thường, ruộng chưa cải tạo tốt): 18 cm
• Sử dụng phân silic (phân chứa Si): 160 ~ 200 kg/10a
• Xử lý khử trùng hạt giống lúa
- Đảm bảo hạt giống sạch, không bị sâu bệnh gây hại
- Công thức xử lý hạt giống: Nước 20 lít + hạt giống lúa 10 kg + thuốc diệt nấm (Kimen, Ariswiper, …) 10 ml + thuốc trừ sâu (Libayzid, Sumithion, …) 20 ml → Ngâm ở nhiệt độ dung dịch 30°C trong 48 giờ
- Do giống lúa cấp phát được cung cấp chưa qua khử trùng, nên bắt buộc phải xử lý khử trùng trước khi gieo
• Ngâm hạt giống lúa
- Thời gian ngâm hạt phải đạt tổng nhiệt độ tích lũy từ 100°C trở lên
- Riêng giống lúa Yeonjin cần đạt tổng nhiệt độ tích lũy từ 120°C trở lên.

Nhiệt độ nước	30	25	20	15	10
Thời gian ngâm (ngày)	4	5	6	8	12

※ Nhiệt độ tích lũy được tính bao gồm cả nhiệt độ trong quá trình khử trùng (xử lý) hạt giống lúa

Chăn nuôi

• Thực hiện triệt để việc tiêm vắc-xin phòng bệnh theo khu vực kiểm soát, hạn chế tụ tập giữa các hộ chăn nuôi
• Vệ sinh khu vực xung quanh chuồng trại và khử trùng ít nhất 1 lần/tuần để phòng bệnh (Thứ Tư hàng tuần là ngày phòng dịch)
• Tẩy trừ ký sinh trùng bên trong cho vật nuôi
• Quản lý phòng ngừa bệnh tiêu chảy ở heo con và các bệnh về đường hô hấp
• Chủ động ứng phó với hiện tượng bụi mịn

Triển khai tập huấn an toàn máy móc nông nghiệp

• Thời gian đào tạo: 17/3 ~ 19/3 (3 ngày)
• Cách đăng ký: Gọi điện hoặc đến trực tiếp Trung tâm cho thuê máy nông nghiệp để đăng ký
• Liên hệ đào tạo: Bộ phận máy Nông nghiệp
- Trụ sở chính ☎ 031-839-4263
- Chi nhánh phía Tây ☎ 031-839-4268

Nguồn tài liệu: Trung tâm Kỹ thuật Nông nghiệp

Vì thế những từ này ra đời

Kiệt sức

Cây mất đi ‘nhựa’ thì sẽ dần héo úa.

Mùa xuân đến, năm nay ông Kim cũng lên núi để lấy ‘nhựa’ của cây thông, tức là nhựa thông. Chất dính được tiết ra từ cỏ hoặc vỏ cây được gọi là 'nhựa'.

Khi ông đang lấy nhựa thông thì một người đi leo núi ngang qua hỏi:

“Ông ơi, ông đang làm gì vậy?”

“Ta đang lấy nhựa thông.”

“Nhựa thông tốt cho sức khỏe phải không ạ?

“Đúng vậy. Nhựa thông chảy ra từ vỏ cây thông từ lâu đã được dùng rộng rãi làm dược liệu. Đặc biệt tốt cho các bệnh về da đấy”.

Sau khi lấy một lượng nhựa thông vừa phải, ông Kim xuống núi.

Tuy nhiên đôi khi cũng có những người lấy nhựa thông quá nhiều. Khi nhựa bị lấy đi quá mức, cây sẽ mất sinh khí, dần héo úa thậm chí khô chết. Người ta nói rằng câu nói 'Jin-i ppa-ji-da' (Kiệt sức) bắt nguồn từ đây.

Khi dùng hết sức và cảm thấy mệt rã rời, người ta nói là “kiệt sức” hay khi cảm thấy chán nản hoặc thất vọng đến mức mất hết ý chí, người ta cũng nói là “kiệt sức”. Có một cách nói khác mang ý nghĩa tương tự là 'Trở thành kim chi hành'. Đây là cách biểu hiện ví von hình ảnh món kim chi hành muối trong gia vị trông mềm nhũn ra với dáng vẻ của một người đang mệt mỏi rã rời.

Jin-i ppa-ji-da (Kiệt sức)

Nghĩa 1: Dùng hết sức lực nên kiệt sức, mệt rã rời

Nghĩa 2: Thất vọng hoặc chán nản dẫn đến mất hết ý chí.

Ví dụ: Tôi đã kiệt sức vì phải trải qua kỳ thi kéo dài suốt một tuần.

*Thành ngữ liên quan: Nokcho-ga doeda

Nghĩa: Giống như cây nến bị chảy ra và mềm nhũn, đây là trạng thái mất hết sức lực đến mức không thể cử động được.

Nguồn: Trích từ cuốn "Vì thế những từ này ra đời"

Hương của thi ca

Hương Mùa Xuân

Lee Byung Ju

Hương thơm ngập tràn
Hoa anh đào nở

Trên đỉnh núi hoa đỗ quyên ai đó gọi khẽ
Một cánh, hai cánh khẽ khàng bay
Bước chân ấy thật nhẹ nhàng

Nơi vách đá chênh vênh cây thông đứng
Mở toang cánh cửa đá ngàn năm
Ngước nhìn trời cao chờ mưa đổ

Mỗi đêm về chắt chiu giọt sương mai
Giăng lưới đón chờ trên từng phiến lá
Chợt nghe đâu đây tiếng gà gáy sáng
Cổ tôi vươn dài theo tiếng vọng xa...

(Nguồn Tài liệu: Hiệp hội Văn nhân Yeoncheon)





Hiệp hội Trưởng thôn xã Yeoncheon

Hiệp hội Trưởng thôn xã Yeoncheon (Chủ tịch Im Dal-su) đã trực tiếp gieo trồng và canh tác hạt ý dĩ, sau đó quyên góp 3 triệu won tiền lợi nhuận thu được thông qua Hội đồng Bảo đảm An sinh Xã hội khu vực xã Yeoncheon. Số tiền đóng góp dự kiến sẽ được sử dụng để ổn định cuộc sống cho các nhóm đối tượng yếu thế trong khu vực.



Hợp tác xã Nông nghiệp Nhân sâm Cao Ly huyện Yeoncheon

Hợp tác xã Nông nghiệp Nhân sâm Cao Ly huyện Yeoncheon (Giám đốc Park Cheol Min) đã quyên góp 2 triệu won tiền mặt ủng hộ cho nhóm đối tượng yếu thế trong cộng đồng địa phương. Số tiền này được đóng góp từ tiền thưởng khi đạt giải Xuất sắc của Cục trưởng Cục Phát triển Nông thôn tại Cuộc thi Khu sản xuất nông sản chất lượng cao nhất năm 2025, cùng các khoản tài trợ khác.



Hội Thương mại Công nghiệp huyện Yeoncheon thuộc Phòng Thương mại Công nghiệp Bắc Gyeonggi

Hội Thương mại và Công nghiệp huyện Yeoncheon (Chủ tịch Lee Byeong Dae) thuộc Phòng Thương mại và Công nghiệp Bắc Gyeonggi đã trao tặng vật phẩm cứu trợ gồm 300 bao gạo loại 10kg (trị giá tương đương 3 triệu won) cho UBND huyện Yeoncheon nhằm hỗ trợ các hộ gia đình có hoàn cảnh khó khăn và các cơ sở phúc lợi xã hội trong địa phương.



Hội Thanh niên Yêu Yeoncheon

Hội Thanh niên Yêu Yeoncheon (Chủ tịch Jung Bae Hyeon) đã tự nguyện quyên góp tiền từ các thành viên để trao tặng 60 thùng mì (trị giá khoảng 2 triệu won) nhằm thực hiện hoạt động chia sẻ vì những người có hoàn cảnh khó khăn tại huyện Yeoncheon.



Hội Thánh Đức Chúa Trời Yeoncheon

Hội Thánh Đức Chúa Trời tại Yeoncheon đã trao tặng 20 bộ chăn đông nhằm hỗ trợ các hộ gia đình người già neo đơn, gia đình đa văn hóa, thanh thiếu niên là trụ cột gia đình và gia đình người khuyết tật. Đây là một phần của chiến dịch "Hold Hope!" được tổ chức nhân kỷ niệm Ngày Thế giới vì Công bằng Xã hội.



Pine Tree Golden Care

Công ty Pine Tree Golden Care (giám đốc Kim Soo Rim) đã trao tặng 2 triệu won nhằm giúp đỡ các đối tượng khó khăn trong khu vực, như một phần của hoạt động chia sẻ với cộng đồng địa phương. Sự chia sẻ ấm áp này nhân dịp Tết Nguyên Đán đã mang lại sự hỗ trợ thiết thực cho nhóm yếu thế trong khu vực.



Khu cắm trại Narin Auto

Khu cắm trại Narin Auto (giám đốc Yu Ok Sun) nhân dịp Tết Nguyên Đán đã trao tặng 3 triệu won tiền hỗ trợ dành cho các hộ gia đình có hoàn cảnh khó khăn trong huyện. Mỗi năm, đơn vị này đều thực hiện trách nhiệm xã hội đối với cộng đồng địa phương, góp phần lan tỏa văn hóa sẻ chia.



Seong Jin Bio

Công ty Seong Jin Bio (Chủ tịch Seong Baek Su) trước thềm Tết Nguyên Đán đã đến thăm Trụ sở huyện Yeoncheon và trao tặng 10 triệu won tiền ủng hộ. Do không thể ngừng việc sẻ chia dành cho những người khó khăn trong cộng đồng địa phương, doanh nghiệp vẫn đang tiếp tục thực hiện các hoạt động ủng hộ một cách bền vững.



Công ty xây dựng Daedo

Công ty xây dựng Daedo (Giám đốc Ahn Jae Gu) nhân dịp Tết Nguyên đán đã trao tặng 10 triệu won tiền ủng hộ nhằm thực hiện hoạt động sẻ chia ấm áp dành cho nhóm yếu thế. Số tiền này được sử dụng để mua thực phẩm dịp lễ và các nhu yếu phẩm sinh hoạt, sau đó được trao tận tay cho những người yếu thế trong xã hội.



Công ty Bi Yeom Yeoncheon

Công ty Bi Yeom Yeoncheon (Giám đốc Kim Bo Mi) đã trao tặng 100 hộp vitamin (tương đương khoảng 1 triệu won) cho các hộ gia đình có hoàn cảnh khó khăn trong huyện. Số vitamin này được kỳ vọng sẽ giúp ích đáng kể cho việc chăm sóc sức khỏe của các hộ gia đình thu nhập thấp và tầng lớp yếu thế trong địa phương.

TRUNG TÂM HỖ TRỢ
VIỆC LÀM TỔNG HỢP HUYỆN YEONCHEON

연천군일자리 통합지원센터

Trung tâm hỗ trợ việc làm huyện Yeoncheon và Trung tâm việc làm mới cho phụ nữ đang hợp tác để cung cấp dịch vụ tìm kiếm việc làm, thông tin việc làm và giáo dục khởi nghiệp!

연천군일자리통합지원센터는?

연천군일자리센터와 여성새로일하기센터가 함께 구인,구직 상담 및 채용정보를 안내하고 취·창업 교육을 진행하고 있습니다.
QR찍고 카카오톡 채널 추가 하시면 다양한 센터소식을 받으실 수 있습니다.

* Quét mã QR và thêm kênh KakaoTalk bạn có thể nhận được nhiều thông tin, tin tức từ trung tâm

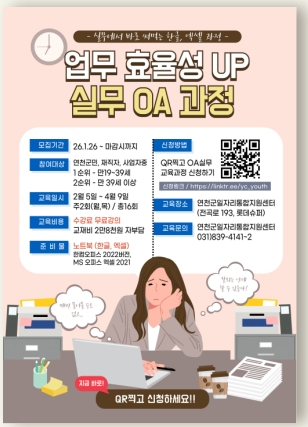
채용정보검색
Tìm kiếm thông tin tuyển dụng

카카오채널신청
Đăng ký kênh Kakao

Liên hệ thông tin tuyển dụng
채용정보 문의
031) 839-2980~2

Liên hệ chương trình
프로그램 문의
031) 839-4141~2

Chương trình tháng 3
3월 프로그램



Khóa thực hành OA văn phòng!
Thời gian: 5/2 ~ 9/4 (Thứ Hai, Thứ Năm)
Giờ học: 18:30 ~ 20:30

사무OA실무과정!
일정 : 2.5 ~ 4.9 (월, 목)
시간 : 오후 6시30분~8시30분



산업안전기사 실기과정!
일정 : 3.7 ~ 4.5 (토, 일)
시간 : 오전 10시~오후 5시

Khóa thực hành Kỹ sư An toàn Công nghiệp!
Thời gian: 7/3 ~ 5/4 (Thứ Bảy, Chủ Nhật)
Giờ học: 10:00 ~ 17:00

1				8		7
2		3				
				6		
	4					
	5					

Trong số những người gửi đáp án trước ngày 22 tháng 3, chúng tôi sẽ bốc thăm để gửi tặng 10 phần quà là đặc sản nhỏ của huyện Yeoncheon. Vui lòng gửi câu trả lời cùng với tên, số điện thoại liên lạc và địa chỉ chính xác, sau đó quét mã QR để tham gia.



Mã QR tham gia ngay

Hàng ngang

1. Ngày lễ quốc gia được tổ chức vào ngày 1 tháng 3 hằng năm để kỷ niệm Phong trào Samil diễn ra vào ngày 1 tháng 3 năm 1919.

2. Nơi thu thập và lưu trữ các loại tài liệu như sách, văn bản, hồ sơ, ấn phẩm để mọi người có thể xem.

4. Việc viết và gửi đi những lời hỏi thăm, tin tức hoặc công việc muốn truyền đạt cho đối phương, hoặc chính văn bản đó. (Ví dụ: ○○ hỏi thăm).

5. Thời gian ăn trưa. Thông thường là khoảng từ 12 giờ trưa đến 1 giờ chiều.

6. Người đang ở giai đoạn mới bắt đầu. (Ví dụ: Cuốn sách đó được thiết kế để ngay cả ○○○ cũng có thể dễ dàng học cách chụp ảnh.)

8. Người hỗ trợ bác sĩ điều trị và chăm sóc bệnh nhân. Tư cách của họ được quy định bởi pháp luật. (Ví dụ: Được tiêm thuốc cho ○○○.)

Hàng dọc

1. Từ dùng để chỉ đảo 'Jeju', với ý nghĩa là hòn đảo có nhiều ba thứ: gió, phụ nữ và đá.

3.. Nơi có cảnh đẹp, di sản văn hóa hoặc phong tục độc đáo, trở thành địa điểm đáng để mọi người tham quan. Ở huyện Yeoncheon có Hantangang ○○○.

4. Cửa hàng tiện lợi mở cửa 24 giờ để phục vụ sự thuận tiện của khách hàng. Chủ yếu bán đồ dùng sinh hoạt và thực phẩm.

6. Từ dùng để chỉ một ngôi nhà rất nhỏ, với nghĩa gốc là ngôi nhà mái tranh chỉ có vỏn vẹn ba gian.

7. Vận số bẩm sinh. Viết tắt là: Pal-ja (Số phận). (Ví dụ:Tôi không thích việc nói những câu đố là định mệnh hay ○○ ○.)

Đáp án tháng 2

1설	날			9인	사	말
령				간		
2탕	평	3채		8성	선	7설
		권				거
	4모	자		6목	적	지
	국			소		
	5어	부	지	리		



Ngày 24 tháng 02 năm 2026 **Trưởng phòng Ye Ji Eun thuộc Phòng Thuế** đã tiến hành bốc thăm.

Người trúng thưởng tháng 2

곽*우 9431	김*상 3454
윤*미 1032	이*준 1197
박*영 3955	김*희 6479
권*용 1493	황*순 0318
시*준 6801	장*관 3483

* Người trúng thưởng sẽ được liên hệ riêng; nếu không ghi đầy đủ thông tin (tên, số liên lạc, địa chỉ) sẽ bị loại.
* Thông tin cá nhân (tên, số liên lạc, địa chỉ) thu thập khi tham gia chỉ được sử dụng cho việc gửi đặc sản huyện Yeoncheon và sẽ được hủy sau khi việc gửi quà hoàn tất.

360 돌봄

Dịch vụ chăm sóc y tế tại nhà cho mọi người

누구나 돌봄
방문의료서비스

Đối tượng hỗ trợ
지원대상

Bất kỳ cư dân nào gặp khó khăn khi đi khám bệnh trong tình huống cần được chăm sóc

돌봄이 필요한 상황에서 병원 방문이 어려운 도민 누구나

❶ 혼자 거동하기 어렵거나 독립적인 일상생활 수행이 어려운 경우

❷ 이용자를 수발할 수 있는 가족 등이 부재하거나 수발할 수 없는 경우

❸ 공적 돌봄서비스를 이용하지 않거나 서비스 이용 중 불가피한 공백이 발생한 경우

① Trường hợp khó tự di chuyển hoặc khó thực hiện sinh hoạt hằng ngày một cách độc lập
② Trường hợp không có gia đình chăm sóc hoặc có nhưng không thể hỗ trợ chăm sóc.
③ Trường hợp không sử dụng các dịch vụ chăm sóc công cộng, hoặc trong quá trình sử dụng dịch vụ phát sinh khoảng thời gian gián đoạn không thể tránh khỏi.

Nội dung hỗ trợ
지원내용

Đội ngũ y tế đến tận nhà để khám bệnh, kê đơn, kiểm tra và tư vấn giáo dục (Tối đa 2 lần/tháng, trong vòng 60 ngày)

의료진이 가정으로 방문하여 진찰, 처방, 검사, 교육상담 등 실시(월2회 /60일 이내)

Mức hỗ trợ
지 원 액

Hỗ trợ chi phí tự trả cho việc khám bệnh tại nhà tùy theo mức thu nhập

방문진료 본인부담금을 소득수준에 따라 차등지원

중위소득 120% 이하	120% 초과 150% 이하	150% 초과
전액 지원	50% 지원	자부담

- Thu nhập trung bình dưới 120%: Hỗ trợ toàn bộ
- Thu nhập trên 120% dưới 150%: Hỗ trợ 50%
- Thu nhập trên 150%: Tự chi trả



Nơi liên hệ
문 의 처

Trung tâm Phúc lợi Hành chính tại nơi cư trú.

거주지 행정복지센터

Khu vực cung cấp
제공지역

Hợp tác cùng 12 thành phố và huyện:

12개 시·군이 함께합니다.

수원, 화성, 남양주, 시흥, 광명, 이천, 안성, 포천, 양평, 여주, 동두천, 연천
Suwon, Hwaseong, Namyangju, Siheung, Gwangmyeong, Icheon, Anseong, Pocheon, Yangpyeong, Yeoju, Dongducheon, Yeoncheon.

누구나 돌봄

지원대상 돌봄이 필요한 도민

지원내용 연 150만원 한도내 돌봄 서비스 제공

제공지역 29개 시·군(※ 하남·성남 미참여)

지 원 액 서비스 비용을 소득에 따라 차등지원

제공서비스

생활돌봄 | 동행돌봄 | 주거안전 | 식사지원 | 일시보호 | 재활돌봄 | 심리상담 | 방문의료

※ 시·군별 제공서비스는 상이할 수 있습니다.

Đối tượng hỗ trợ
Người dân cần được chăm sóc
Khu vực cung cấp
29 thành phố và huyện
(trừ khu vực Hanam và Seongnam)
Các dịch vụ cung cấp: Chăm sóc sinh hoạt, chăm sóc đồng hành, an toàn nhà ở, hỗ trợ ăn uống, chăm sóc tạm thời, chăm sóc phục hồi, tư vấn tâm lý, khám chữa bệnh tại nhà.

변화의 중심 기회의 경기

Nội dung hỗ trợ
Cung cấp dịch vụ chăm sóc tối đa 1,5 triệu won mỗi năm
Mức hỗ trợ
Chi phí dịch vụ được hỗ trợ khác nhau tùy theo thu nhập
※ Dịch vụ cung cấp có thể khác nhau tùy theo từng thành phố và huyện.

Xe buýt City Tour huyện Yeoncheon

Thời gian vận hành: 04/03/2026 ~ 29/11/2026

연천군 시티투어 버스

※ 운영기간: 2026. 3. 4. ~ 2026. 11. 29.

Trang web City Tour

시티투어 홈페이지

Thứ Tư – Tuyến Lịch sử & Thiên nhiên

수요일 역사·자연 코스

연천역··호로고루··고랑포구 역사공원··경순왕릉··백학광장··임진강 자연센터··연천역

Ga Yeoncheon → Horogoru → Công viên Lịch sử Cảng Gorangpo → Lăng vua Gyeong Sun → Quảng trường Baekhag → Trung tâm Thiên nhiên sông Imjin → Ga Yeoncheon

Lượt 회차	출발 (연천역)	호로고루	고랑포구 역사공원	경순왕릉	백학광장	임진강 자연센터	도착 (연천역)
1	11:00	11:40	12:25	13:00	13:35	14:55	16:15
2	12:00	12:40	13:25	14:00	14:35	15:55	17:15

Thứ Năm, Thứ Sáu: Tuyến An ninh & Tự nhiên

목, 금요일 안보·자연 코스

연천역···태풍전망대···전곡시장···출렁다리···재인폭포···연천역

Ga Yeoncheon → Đài quan sát Taepung → Chợ Jeongok → Cầu treo → Thác Jaein → Ga Yeoncheon

Mang theo giấy tờ tùy thân

※ 신분증 지참

회차	출발 (연천역)	태풍전망대	전곡시장	출렁다리	재인폭포	도착 (연천역)
1	11:00	11:30	13:00	14:10	15:00	16:40
2	12:00	12:30	14:00	15:10	16:00	17:40

Thứ 7, Chủ Nhật Tuyến Danh lam thắng cảnh Yeoncheon

토, 일요일 연천 명소 코스

연천역··태풍전망대··전곡시장··전곡선사박물관··재인폭포··연천역

Ga Yeoncheon →Đài quan sát Taepung → Chợ Jeongok → bảo tàng Tiền sử Jeongok→ Thác Jaein → Ga Yeoncheon

Mang theo giấy tờ tùy thân

※ 신분증 지참

회차	출발 (연천역)	태풍전망대	전곡시장	전곡 선사박물관	재인폭포	도착 (연천역)
1	11:00	11:30	13:00	14:10	15:15	17:00
2	12:00	12:30	14:00	15:10	16:15	18:00

이용방법 Cách đăng ký

✓ 시티투어 홈페이지 탑승예약 후 현장확인 탑승
Đặt chỗ lên xe trên trang web city tour, sau đó xác nhận tại chỗ rồi lên xe

✓ 감면대상자의 경우 신분증 등 증빙서류 제시
Trường hợp thuộc đối tượng được miễn giảm giá vé, cần xuất trình giấy tờ chứng minh như CMND

✓ 태풍전망대 출입 시 인적사항 작성 및 신분증 지참
Khi ra vào đài quan sát Taepung, cần khai thông tin cá nhân và mang theo giấy tờ tùy thân

이용요금

Phí dịch vụ
Người lớn: 10,000 won
Đối tượng được giảm giá: 8,000 won
Hoàn ngay 5.000 won bằng phiếu mua hàng địa phương

성인: 10,000원

할인대상자: 8,000원

→ 지류형 지역화폐 5,000원 페이백

* 할인: 연천군민, 경로, 유공자, 장애인, 초중고, 미취학아동
* **Đối tượng được giảm giá:** người dân huyện Yeoncheon, người cao tuổi, người có công, người khuyết tật, học sinh tiểu học – trung học, trẻ chưa đến tuổi đi học

유의사항 Điều cần lưu ý:

- Tùy theo tình hình thực tế và điều kiện của đơn vị quân đội, lộ trình và thời gian có thể được điều chỉnh

✓ 현장상황 및 군부대 사정에 따라 운행코스 및 시간이 조정될 수 있음

✓ 중식비, 체험료, 여행자보험 미포함 Không bao gồm chi phí ăn trưa, phí trải nghiệm và bảo hiểm du lịch

Cấm ăn uống trên xe buýt và hạn chế lên xe nếu uống rượu trong quá trình tham quan

✓ 버스 내 음식 섭취 금지 및 투어 도중 음주 시 탑승 제한

✓ 현장에서 안내하는 사항 엄수 Tuân thủ các hướng dẫn tại hiện trường

연천군 관광지도



Bản đồ du lịch huyện Yeoncheon

☎ 문의: 연천역 관광안내소 031-834-1230

Liên hệ: Trung tâm Hướng dẫn Du lịch Ga Yeoncheon ☎ 031-834-1230

Cơ quan Quản lý Cơ sở Hạ tầng huyện Yeoncheon

연천군시설관리공단

SUREUL ART-HALL

2026

연천수레울아트홀 Trung tâm Nghệ thuật Sureul, Yeoncheon

秀(수)콘서트 CONCERT



선예 SUNYE

김완선 KIM WAN SUN

김완선 x 선예

KIM WAN SUN x SUNYE
18.04.2026 (Thứ Bảy)
5 giờ chiều
Tại Nhà hát lớn Trung tâm Nghệ thuật Sureul
Giá vé:
Ghế R: 50.000 won
Ghế S: 40.000 won
Ghế A: 20.000 won
Mở bán vé:
Hội viên trả phí: 14:00, 11.03.2026 (Thứ Tư)
Hội viên thường:14:0012.03.2026 (Thứ Năm)

26.04.18. SAT. 5PM

수레울아트홀 대공연장

R석 50,000원 S석 40,000원 A석 20,000원

<티켓오픈>

유료회원 26. 3. 11. (수) 14시 / 일반회원 26. 3. 12. (목) 14시

7세 이상 관람가 | WWW.SUREUL.COM | 문의 031- 834-3770

Độ tuổi xem: từ 7 tuổi trở lên / Website: www.sureul.com / Liên hệ: 031-834-3770